



EUROPEISKA
UNIONENS RÅD

Bryssel den 28 februari 2003 (6.3)
(OR. fr)

6866/03

PUBLIC 1

ÖPPENHET

Ärende: MÅNATLIG FÖRTECKNING ÖVER RÅDETS RÄTTSAKTER
JANUARI 2003

Detta dokument innehåller följande:

- I **bilaga I**, en förteckning över de slutliga rättsakter som antogs av rådet under januari 2003. Förteckningen åtföljs i **bilaga II** av de uttalanden till protokollet som är offentliga. Där anges även eventuella röster mot, nedlagda röster, röstmotiveringar samt röstningsregler.
- I **bilaga III** en förteckning över de övriga rättsakter¹ som antogs av rådet under januari 2003, med i förekommande fall omröstningsresultat, röstmotiveringar och de uttalanden som rådet har beslutat offentliggöra.

Detta dokument är också åtkomligt via Internetadress: "<http://ue.eu.int>", under rubriken "Öppenhet", "Översikt över rådets rättsakter".

Det bör noteras att endast de protokoll som avser slutligt antagande av rättsakter äger giltighet. Utdrag ur de berörda protokollen kan fås från avdelningen för öppenhet, adress: "transparency@consilium.eu.int".

¹ Med undantag av vissa rättsakter med begränsad räckvidd, såsom beslut i procedurfrågor, utnämningar, beslut av organ som inrättats genom internationella överenskommelser och beslut om enskilda punkter i budgeten osv.

JANUARI 2003			
SLUTLIGA RÄTTSAKTER	ANTAGNA RÄTTSAKTER	UTTALANDEN	OMRÖSTNINGAR/RÖST-MOTIVERINGAR OCH RÖSTNINGSREGLER
2480:e mötet i rådet (ekonomiska och finansiella frågor) den 21 januari 2003 Rådets beslut om förlängning av tillämpning av beslut 2000/91/EG om tillstånd för Konungariket Danmark och Konungariket Sverige att genomföra en särskild åtgärd som avviker från artikel 17 i sjätte direktivet 77/388/EEG om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter Rådets förordning om upphävande av importtullar på vissa vapen och militär utrustning	15300/02 + COR 1 (da)		Enhällighet
2481:a mötet i rådet (jordbruk och fiske) den 27–28 januari 2003 Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter	5140/03 + COR 1 (fi) + REV 1 (el)	1/03, 2/03, 3/03, 4/03, 5/03	F, EL och P röstade emot Kvalificerad majoritet
Rådets beslut om skyddsåtgärder mot Newcastlesjuka i Amerikas förenta stater och om ändring av kommissionens beslut 94/984/EG, 96/482/EG, 97/221/EG, 2000/572/EG, 2000/585/EG, 2000/609/EG och 2001/751/EG	PE-CONS 3668/02 + REV 1 (sv) + COR 1 (da) 5394/03	6/03, 7/03 8/03	F röstade emot Kvalificerad majoritet Kvalificerad majoritet

JANUARI 2003			
SLUTLIGA RÄTTSAKTER	ANTAGNA RÄTTSAKTER	UTTALANDEN	OMRÖSTNINGAR/RÖST-MOTIVERINGAR OCH RÖSTNINGSREGLER
2482:a mötet i rådet (allmänna frågor och yttre förbindelser) den 27 januari 2003 Rådets direktiv om förbättring av möjligheterna till rättslig prövning i gränsöverskridande tvister genom fastställande av gemensamma minimiregler för rättshjälp i sådana tvister Rådets direktiv om miniminormer för mottagande av asylsökande i medlemsstaterna Rambeslut om skydd för miljön genom strafflagstiftning	13385/02 + COR 1 (fr) + COR 2 (es) + COR 3 (en,fi,el,it,nl) + COR 4 (da) + COR 5 (de) + COR 6 (de) + REV 1 (pt,sv) 15398/02 + COR 1 (da) + COR 2 13421/02 + COR 1 (de) + COR 2	9/03, 10/03 11/03, 12/03, 13/03, 14/03 15/03, 16/03, 17/03	Enhällighet Enhällighet Enhällighet

UTTALANDE 1/03

Gemensamt uttalande från rådet och kommissionen om revision och kontroll

"Rådet och kommissionen erinrar om att medlemsstaternas nationella säkerhetsintressen och rätt att åberopa sekretessbestämmelser måste respekteras, när detta är motiverat.

Medlemsstaterna kommer för detta ändamål att, i enlighet med nationella bestämmelser, ombesörja en regelbunden och korrekt kontroll och revision av tillämpningen av denna förordning. Resultatet av revisionerna kommer att rapporteras till kommissionen minst en gång vart sjätte år. Dessa revisioner och de rapporter som de skall leda fram till skall utföras av revisorer som på intet sätt skall vara föremål för inskränkningar, instruktioner eller godkännande av tredje part.

Rådet och kommissionen är eniga om att denna metod kommer att begränsa kommissionens behov av att övervaka tillämpningen av denna förordning genom kontroller på plats."

UTTALANDE 2/03

Uttalande från kommissionen om framtida anpassningar av bilagorna 1 och 2

"Kommissionen förklarar att den regelbundet kommer att se över produktförteckningen i bilagorna 1 och 2 och fastställa behovet av anpassningar enligt de relevanta bestämmelserna i artiklarna 26–27 i fördraget."

UTTALANDE 3/03

Uttalande från kommissionen om bearbetning under tullkontroll för privata bolag som producerar vapen eller militär utrustning som får importeras tullfritt

"Kommissionen förklarar att den kommer att ändra del A i bilaga 76 till kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93. Detta kommer att göra det möjligt för medlemsstaternas tullmyndigheter att bemyndiga privata företag att placera importerad materiel, delar och komponenter för tillverkning, reparation, renovering eller underhåll av vapen eller militär utrustning under tullförfarande, s.k. bearbetning under tullkontroll, utan föregående granskning av de ekonomiska villkoren enligt artikel 552 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93. De bearbetade produkterna kommer därefter att övergå till fri omsättning varvid importtullarna skall avskaffas i enlighet med den här förordningen."

UTTALANDE 4/03

Uttalande från den grekiska, italienska och portugisiska delegationen om artikel 2

"Den grekiska, italienska och portugisiska delegationen anser att artikel 2.1 också bör gälla för andra styrkor som utför liknande uppgifter som de militära styrkorna."

UTTALANDE 5/03

Uttalande från den svenska delegationen om förordningens rättsliga grund

"Den svenska delegationen anser att tillämpningen av artikel 296 i fördraget är den korrekta rättsliga grunden, men med beaktande av att ett antal medlemsstater kan godta förordningen på grundval av artikel 26 i fördraget, kan delegationen gå med på detta, under två förutsättningar:

- Medlemsstaternas nationella säkerhetsintressen och rätten att åberopa sekretessbestämmelser måste respekteras när det är motiverat. Detta villkor omfattas av rådets och kommissionens gemensamma uttalande i denna fråga.
- Man utgår ifrån att de parallella frågorna om förfaranden vid överträdelse och om retroaktivitet kommer att lösas samtidigt genom att denna förordning antas."

UTTALANDE 6/03

Uttalande från den nederländska, tyska och österrikiska delegationen

"Gällande nationella förbud mot djurförsök kommer att fortsätta att vara i kraft oavsett bestämmelserna därom i detta direktiv."

UTTALANDE 7/03

Uttalande från den franska delegationen

"Den sjunde ändringen av rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter omfattar bestämmelser som är viktiga för skydd för folkhälsan.

Den tidtabell som fastställts för förbudet att genomföra djurförsök och saluföra produkter som testats på detta sätt garanterar inte produkternas säkerhet i framtiden.

Den slutliga tidsgränsen på sex år för förbud för djurförsök och för utsläppande på marknaden av de därav berörda kosmetiska produkter har ingen anknytning till de prognoser som lagts fram på europeisk nivå av Europeiskt centrum för validering av alternativa metoder (ECVAM).

Det tillkommer kommissionen att, i syfte att skydda konsumenterna och i enlighet med den nya artikel 4a, studera de tekniska svårigheter som konstaterats när det gäller utveckling och validering av andra metoder som alternativ till djurförsöken. Kommissionen bör dra konsekvenserna av detta och lägga fram lämpliga förslag.

Den franska delegationen beklagar att jämviktsförhållandet mellan konsumentskyddet, djurens välfärd och den europeiska industrins konkurrenskraft inte har respekterats. De bestämmelser som antagits i den sjunde ändringen är de facto sådana att de utgör hinder för innovation. Bestämmelserna ger dessutom upphov till ett problem när det gäller förenligheten med WTO:s regler om saluföring av produkter som testats på djur i tredje land."

UTTALANDE 8/03

Gemensamt uttalande från rådet och kommissionen

"Rådet och kommissionen följer, vid antagandet av detta beslut om begränsning av de restriktiva åtgärderna till handel med levande fjäderfä och fjäderfäprodukter från [Kalifornien, Nevada och Arizona], EU:s önskan om att den regionindelning som föreskrivs i veterinäravtalet mellan Europeiska gemenskapen och USA skall tillämpas, trots att den sistnämnda parten ännu inte har genomfört denna del av avtalet.

Rådet och kommissionen insisterar således på att USA skall påskynda det verkliga genomförandet av sina åtaganden gentemot EU enligt avtalet om sanitära och fytosanitära frågor, vilket har fått ett konkret uttryck i veterinäravtalet."

UTTALANDE 9/03

Uttalande från medlemsstaterna om artikel 3 (rådgivning inför tvisten)

"Vid införlivandet av detta direktiv om att förbättra möjligheterna till rättslig prövning i gränsöverskridande tvister genom fastställande av gemensamma minimiregler för rättshjälp i sådana tvister får medlemsstaterna föreskriva att juridisk rådgivning skall garanteras genom de befintliga nationella myndigheter eller tjänster som underlättar möjligheten till domstolsprövning."

UTTALANDE 10/03

Uttalande från Belgien

"Belgien konstaterar att detta instrument har en särskild betydelse för medborgarna ty det möjliggör bättre tillgång till rättshjälp i gränsöverskridande tvister. Instrumentet måste alltså motsvara ett växande behov i ett alltmer integrerat Europa.

Belgien anser å ena sidan att detta instrument är ett uttryck för den kompromiss som för närvarande är möjlig mellan de femton medlemsstaterna, men beklagar å andra sidan att det främst av budgetskäl inte varit möjligt med en högre ambition.

Belgien hoppas att detta direktiv skall kunna kompletteras och att mer omfattande rättigheter skall kunna beviljas de svagaste medborgarna, så snart omständigheterna medger."

UTTALANDE 11/03

Till artikel 2

"Rådet och kommissionen uttalar att efter det att rådets kommande direktiv om miniminormer för medlemsstaternas förfaranden för att bevilja eller återkalla flyktingstatus har trätt i kraft, skall rådet på förslag av kommissionen granska bestämmelserna i artikel 2 e och 2 f och, om så behövs, anpassa dem i full överensstämmelse med fördraget."

UTTALANDE 12/03

Till artikel 3

"Rådet noterar att Österrike för alla rättsliga och praktiska syften som har samband med asylärenden får anse medborgare i kandidatländerna som jämställda med EU-medborgare."

UTTALANDE 13/03

Till artikel 9

"Rådet uttalar att frågorna om läkarundersökning för att fastställa underårigas ålder kommer att beaktas när direktivet om förfaranden för att bevilja eller återkalla flyktingstatus utarbetas."

UTTALANDE 14/03

Till artikel 16

"Vad gäller tillämpningen av artikel 16.2 och 16.4 bekräftar rådet att medlemsstaterna i samtliga fall kommer att

- uppfylla sina internationella åtaganden i fråga om mänsklig värdighet, inklusive Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna, särskilt skyldigheterna enligt artikel 3 i denna, för att säkerställa att ingen utsätts för omänsklig eller förnedrande behandling,
- beakta den berörda personens situation, och när de ger tillgång till materiella förmåner, inklusive livsmedel och bostad, ta särskild hänsyn till den allmänna princip som anges i artikel 17 vad gäller den speciella situationen för utsatta personer,
- säkerställa att åtminstone tillträde till akutsjukvård garanteras under alla omständigheter."

UTTALANDE 15/03

Uttalande från Förenade kungariket

"Förenade kungariket anser att rambeslutet bör tolkas i linje med den förklarande vägledningen till Europarådets konvention från 1998 om straffrättsliga sanktioner till skydd för miljön."

UTTALANDE 16/03

Uttalande från Belgien och Nederländerna

"Belgien och Nederländerna kan godta utkastet till rambeslut om skydd för miljön genom strafflagstiftning, men förbehåller sig rätten att i ett senare skede, om kommissionens förslag på grundval av artikel 175.1 i EG-fördraget fortfarande övervägs, stödja vissa delar av dessa förslag."

UTTALANDE 17/03

Uttalande från kommissionen

"Kommissionen är av den uppfattningen att rambeslutet inte är det lämpliga rättsliga instrument genom vilket det skall krävas att medlemsstaterna inför sanktioner av straffrättslig art på nationell nivå i händelse av överträdelser med skadlig inverkan på miljön.

Som kommissionen vid flera tillfällen har påpekat inom rådets organ, anser den att i samband med de befogenheter som tilldelas den för att uppnå de mål som anges i artikel 2 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, är gemenskapen behörig att kräva att medlemsstaterna tillgriper sanktioner på nationell nivå – inbegripet straffrättsliga sanktioner om så är lämpligt – när det är nödvändigt för att uppnå ett gemenskapsmål.

Detta är fallet för miljöfrågor som behandlas i avdelning XIX i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Vidare påpekar kommissionen att dess förslag till direktiv om skydd för miljön genom strafflagstiftning inte har granskats på vederbörligt sätt enligt medbeslutandeförfarandet.

Om rådet antar rambeslutet trots denna gemenskapsbehörighet förbehåller sig kommissionen alla de rättigheter som den tilldelas i fördraget."

JANUARI 2003	
ÖVRIGA RÄTTSAKTER	Offentliggjorda omröstningsresultat
Skriftligt förfarande avslutat den 24 januari 2003 Rådets beslut om ändring av beslut 2001/131/EG om avslutande av samrådsförfarandet med Haiti i enlighet med artikel 96 i partnerskapsavtalet AVS-EG Dok. 15554/02 2480:e mötet i rådet (ekonomiska och finansiella frågor) den 21 januari 2003 Rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3030/93 om gemensamma regler för import av vissa textilprodukter från tredje land Dok. 11570/02 Rådets beslut om tillfälligt upphävande av gemenskapens skyldigheter enligt den sektoriella bilagan om elsäkerhet till avtalet om ömsesidigt erkännande mellan Europeiska gemenskapen och Amerikas förenta stater Dok. 14926/02 + COR 1 (pt) Stålprodukter från länderna i Central- och Östeuropa Rådets förordningar om export av vissa stålprodukter från vissa tredje länder till gemenskapen från och med dagen för dessa förordningars ikraftträdande fram till dagen för dessa länders anslutning till Europeiska unionen (förlängning av giltighetstiden för dubbelkontrollsystemet) Dok. 15164/02, 15165/02, 15162/02, 15163/02 Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om datorbehandling av uppgifter om förflyttningar och kontroller av punktskattepliktiga varor Dok. 15291/02 + COR 1 + ADD 1 + ADD 1 COR 1	

JANUARI 2003

ÖVRIGA RÄTTSAKTER	Offentliggjorda omröstningsresultat
Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugofemte gången av rådets direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska – c/m/r) Dok. 15703/02 + COR 1 (da) + REV 1 (fi) + ADD 1 2482:a mötet i rådet (allmänna frågor och yttre förbindelser) den 27 januari 2003 Rådets förordning om ändring av de antidumpningsåtgärder som införts genom förordning (EG) nr 495/98 och förordning (EG) nr 2413/95 på import av ferrokiselmangan med ursprung i Folkrepubliken Kina och Ukraina Dok. 5126/03 Rådets förordning om ändring av de antidumpningsåtgärder som genom rådets förordning (EG) nr 299/2001 införts på import av kaliumpermanganat med ursprung i Folkrepubliken Kina Dok. 5153/03 Rådets förordning om ändring av de antidumpningsåtgärder som genom rådets förordning (EG) nr 1603/2000 införts på import av etanolaminer med ursprung i Amerikas förenta stater Dok. 5159/03 Rådets förordning om ändring av de antidumpningsåtgärder som genom rådets förordning (EG) nr 1824/2001 införts på import av ej påfyllningsbara gasficktändare med tändsten med ursprung i Folkrepubliken Kina och Taiwan Dok. 5169/03 Rådets förordning om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa kornorienterade elektroplåtar med ursprung i Ryssland Dok. 5202/03	

JANUARI 2003

ÖVRIGA RÄTTSAKTER	Offentliggjorda omröstningsresultat
- Rådets beslut om ingående av ett tilläggsprotokoll till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter (PECA) Dok. 15383/02 - Protokoll till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Slovenien, å andra sidan, om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter (PECA) Dok. 11467/02 + COR 1 + COR 2 (fi) + ADD1 Rådets förordning om upphävande av förordning (EG) nr 1705/98 angående avbrytande av vissa ekonomiska förbindelser med Angola på grund av den verksamhet som bedrivs av "União Nacional para a Independência Total de Angola" (Unita) Dok. 5273/03 Rådets förordning om vissa restriktiva åtgärder mot Somalia Dok. 15464/02 + COR 1 (fi) Rådets förordning om ändring och uppdatering av förordning (EG) nr 1334/2000 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export av produkter och teknik med dubbla användningsområden Dok. 15705/02 Rådets gemensamma åtgärd om Europeiska unionens militära operation i f.d. jugoslaviska republiken Makedonien Dok. 5794/03	